

Aufgeführt sind nur die Kategorien, die im modernen Russischen bzw. BKMS verwendet werden. Die zweisprachigen Bezeichnungen für alle Kategorien – also auch die, die in einer der Sprachen nicht verwendet werden – können Sie mit dem Quizlet-Lernset «Terminologie» üben.

Quizlet: <https://quizlet.com/ch/657061248/grammatische-terminologie-russisch-bkms-flash-cards/>

TEMPORA – GLÁGOLSKA VREMÈNA - ВРЕМЕНА ГЛАГОЛОВ

Deutsch	Russisch	BKMS
GEGENWART	настоящее	sàdašnjost
Präsens	настоящее время	prézent – sàdašnje vr(ij)éme

VERGANGENHEIT	прошедшее	pròšlost
Präteritum	прошедшее время	-
Perfekt	-	pèrfe(a)t - pròšlo vr(ij)éme
Imperfekt	-	ìmpèrfe(a)t – nèsvršeno pròšlo vr(ij)éme
Aorist	-	àorist - svršeno pròšlo vr(ij)éme
Plusquamperfekt	-	plùskvamperfe(a)t – dávnoprošlo vr(ij)éme

ZUKUNFT	будущее	budúcnost
Futur I	будущее время	fùtur (přvi) - bùduće vr(ij)éme
Futur II (Futurum Exaktum)	-	fùtur drùgi / fùtur egzàktni - prèdbudúće vr(ij)éme

MODI

MODUS	наклонение	náčin, módus
Indikativ	изъявительное наклонение	ìndikativ – (<i>selten</i> : ìzjavni náčin)
Konjunktiv	конъюнктив - сослагательное наклонение	-
Konditional	условное наклонение	kòndicional / <i>S auch</i> : pòtencijal pògodbeni náčin

Allgemeine Anmerkungen zum Verb im BKMS und im Russischen:

Fast alle Verben im BKMS und im Russischen verfügen über einen Aspekt, sie sind imperfektiv (unvollendet) oder perfektiv (vollendet) – die wichtigste Ausnahme stellen die unpräfigierten Bewegungsverben im Russischen dar. (Weitere Informationen zum Verbalaspekt finden Sie im entsprechenden Kapitel.)

ASPEKT UND TEMPORA:

Einfaches Präsens:

- **BKMS und Russisch:** imperfektive Verben
- mit (immer imperfektiven) Modalverben im Präsens kann man auch perfektive Verben verwenden

Präteritum/Perfekt

- **BKMS und Russisch:** imperfektive und perfektive Verben
- **BKMS:** *Aorist* (sehr selten) – perfektive Verben; *Imperfekt* (äusserst selten, fast verschwunden) – imperfektive Verben; *Plusquamperfekt* (selten) – imperfektive und perfektive Verben

Futur I

- **BKMS:** imperfektive und perfektive Verben
- **Russisch:** *Einfaches Futur* – perfektive Verben mit Präsensendungen; *Zusammengesetztes Futur* – imperfektive Verben

Futur II

- **BKMS:** imperfektive und perfektive Verben (bei perfektiven ist die Umstellung auf Präsens möglich und häufig). In der BKMS-Sprachwissenschaft wird das Futur II meistens als Verbzeit mit den Zügen eines Modus behandelt, weil es ausschliesslich für die Bildung der Konditionalsätze für Futur verwendet wird.

Anmerkung zu Bewegungsverben:

Im Russischen kennen unpräfigierte Bewegungsverben keinen Aspekt (alle sind imperfektiv), sie unterscheiden sich darin, dass sie zielgerichtet (bestimmt) oder nicht zielgerichtet (unbestimmt) sind. Sobald Bewegungsverben präfigiert werden, verschwindet diese Unterscheidung. Stattdessen bildet dann das präfigierte Bewegungsverbpaar ein Aspektpaar (*входúть* ipf – *воúть* pf).

Im BKMS zeigen alle Bewegungsverben einen perfektiven oder imperfektiven Aspekt. Sie sind zwar grösstenteils unregelmässig, weisen aber innerhalb der eigenen Gruppe grosse Regelmässigkeiten auf.

Anmerkung zu Vergangeheitstempora im Russischen:

Perfekt, Imperfekt, Aorist und Plusquamperfekt wurden durch eine präteritale Form (-л-Partizip) ersetzt.